DEUTSCHE NORM

August 2009

DIN EN 12312-12

DIN

ICS 49.100

Ersatz für
DIN EN 12312-12:2003-05
Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit

Luftfahrt-Bodengeräte – Besondere Anforderungen – Teil 12: Trinkwasser-Servicegeräte; Deutsche Fassung EN 12312-12:2002+A1:2009

Aircraft ground support equipment –
Specific requirements –
Part 12: Potable water service equipment;
German version EN 12312-12:2002+A1:2009

Matériel au sol pour aéronefs –
Exigences particulières –
Partie 12: Matériel d'alimentation en eau potable;
Version allemande EN 12312-12:2002+A1:2009

Gesamtumfang 20 Seiten

Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 12312-12:2009-08

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2009-08-01.

Daneben darf DIN EN 12312-12:2003-05 noch bis zum 28.12.2009 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Dieses Dokument (EN 12312-12:2002+A1:2009) ist vom Technischen Komitee CEN/TC 274 „Luftfahrt-Bodengeräte“ (Sekretariat: DIN, Deutschland) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) unter deutscher Mitarbeit ausgearbeitet worden. Der zuständige Arbeitsausschuss im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. ist der NA 131-08-02 AA "Bodengeräte".

Diese Norm konkretisiert die einschlägigen Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei der Anwendung dieser Norm davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die vorliegende Norm ist Teil einer Reihe, in der die **besonderen** Anforderungen für unterschiedliche Luftfahrt-Bodengeräte behandelt werden.

EN 12312 — *Luftfahrt-Bodengeräte — Besondere Anforderungen* — besteht derzeit aus:

- *Teil 1: Fluggasttreppen*
- *Teil 2: Catering-Hubfahrzeuge*
- *Teil 3: Förderbandwagen*
- *Teil 4: Fluggastbrücken*
- *Teil 5: Betankungseinrichtungen für Luftfahrzeuge*
- *Teil 6: Enteiser und Enteisungs-/Vereisungsschutzgeräte*
- *Teil 7: Luftfahrzeug-Schleppgeräte*
- *Teil 8: Wartungstreppen und -bühnen*
- *Teil 9: Container-/Paletten-Hubfahrzeuge*
- *Teil 10: Container-/Paletten-Transfer-Transporter*
- *Teil 11: Container-/Paletten-Dollys und Anhänger für lose Ladung*
- *Teil 12: Trinkwasser-Servicegeräte*
- *Teil 13: Toiletten-Servicegeräte*
- *Teil 14: Behinderten-Transportgeräte*
- *Teil 15: Gepäck- und Geräteschlepper*

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 12312-12:2009-08

— *Teil 16: Luftstartgeräte*

— *Teil 17: Klimatisierungsanlagen*

— *Teil 18: Stickstoffgeräte oder Sauerstoffgeräte*

— *Teil 19: Flugzeugheber, Radwechselheber und hydraulische Heckstützen*

— *Teil 20: Ausrüstungen zur Bodenstromversorgung*

Die **allgemeinen** Anforderungen für Luftfahrt-Bodengeräte sind in Normen der Reihe EN 1915 enthalten.

EN 1915 — *Luftfahrt-Bodengeräte — Allgemeine Anforderungen*, besteht derzeit aus:

— *Teil 1: Grundlegende Sicherheitsanforderungen*

— *Teil 2: Standsicherheits- und Festigkeitsanforderungen, Berechnungen und Prüfverfahren*

— *Teil 3: Schwingungsmessverfahren und -minderung*

— *Teil 4: Lärmmessverfahren und -minderung*

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12312-12:2003-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Europäische Änderung EN 12312-12:2002/A1:2009 eingearbeitet;

b) Aufnahme eines neuen Anhangs ZA;

c) Aufnahme eines informativen Anhangs ZB über den Zusammenhang zwischen der Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12312-12: 2003-05

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 12312-12:2009-08

— Leereseite —

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 12312-12:2009-08

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EN 12312-12:2002+A1

April 2009

ICS 49.100

Ersatz für EN 12312-12:2002

Deutsche Fassung

Luftfahrt-Bodengeräte — Besondere Anforderungen — Teil 12: Trinkwasser-Servicegeräte

Aircraft ground support equipment —
Specific requirements —
Part 12: Potable water service equipment

Matériel au sol pour aéronefs —
Exigences particulières —
Partie 12: Matériel d'alimentation en eau potable

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 29. Mai 2002 angenommen und schließt Änderung 1 ein, die am 1. März 2009 vom CEN angenommen wurde.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2009 CEN Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. Nr. EN 12312-12:2002+A1:2009 D

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 12312-12:2009-08

Inhalt

Seite

Vorwort 3

Einleitung 4

1 Anwendungsbereich 5

2 Normative Verweisungen 5

3 Begriffe 6

4 Liste der Gefährdungen 6

5 Sicherheitsanforderungen und/oder –maßnahmen 6
5.1 Allgemeine Anforderungen 6
5.2 Tanks 7
5.3 Wassersysteme 8
5.4 Arbeitsplätze 8

6 Benutzerinformationen 9
6.1 Kennzeichnung 9
6.2 Zusätzliche Kennzeichnung 9
6.3 Sicherheitskennzeichnung 9
6.4 Betriebsanleitung 9

7 Nachweis der Anforderungen 10

Anhang A (informativ) Beispiele für Trinkwasser-Servicegeräte 11

Anhang B (normativ) Liste der Gefährdungen 12

Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG 14

Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG 15

Literaturhinweise 16

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 12312-12:2009-08